

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL
BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA,
AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

年奉拾伍仟元紀子孔
年柒零八月廿一號創辦者導先之報日文華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆令

地名	到達雲城	月每半全
國各墨美	寄郵局加	五七元一
五七元一	寄郵局雲	五七元一
五二元五	到達雲城	六元一四
毛五元十	月每半全	毛六元九
元一十二	月每半全	元十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全
埠多滿	寄郵局加	五七元一
度十六	寄郵局雲	五二元五
度十二	到達雲城	毛五元十
度九	月每半全	毛六元九
度四	月每半全	元十二
度三	月每半全	元一十二

地名	到達雲城	月每半全

NO TARY PUBLIC GORDON W. CUMYOW
溫日人證
531 Main St.



遺囑
及辦理各項文件
代理實業買賣

繕撰及編譯

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

華洋銀行二樓辦事處
片打街請由正門入可矣

MU. 1-6513

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 工場 1795
MU 1-0004 工場 Beach Ave.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 賴慶街
電話 MU 4-3526

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵
全蛋干麵
淨絲炒麵
銀絲炒麵
歡迎索辦

床褥被單 各種新舊 水喉冷氣
四季如常 租房久暫 在外或不
需活發行 備胎光顧 特別歡迎

本公司
華強 KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.

本公司常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
市勿地威臣紙料公司謹啟

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.

固蘭喜魂殯儀館
禮堂寬闊
專車接送
不另收費

上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫
前任南京貧民診療所主任
貴哥街四五號東方旅館 101
歡迎傷寒通訊問病並代寄藥物
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU.2-1778

◎女中醫黎達民
華哥溫 大拿加
司公發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU.1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

喜所大活旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3-9552

華人旅店
喜士定東街壹式參五號
時代房舍
新裝電線
升升降機
來住利便
上落更便
司理朱氏
個別相宜
上落更便
招呼週到

房藥大廠
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
廟街四三四號 電話 MU.4-8634

格外歡迎
華人旅店
喜士定東街壹式參五號
時代房舍
新裝電線
升升降機
來住利便
上落更便
司理朱氏
個別相宜
上落更便
招呼週到

本報承印英文凹字。各種請帖，謝帖，
工作精美，價錢克已。接到定單，兩星期
後可以交貨。
The Modern Way
To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (RAISED LETTERING)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, confirmation invitations, gold and silver anniversary announcements, etc.
Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Books and sets like the first hand engraving. The letters have an elegant and individualistic look. The first hand engraving costs more.
Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Cost about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
Of course we can make anything you want, and at lower prices, including books and other packages of documents, confirmed letters, etc. We also offer a wide range of services, such as bookbinding, leather work, etc.

弟姬曰：「一以朴綸夫人。次之以玉京仙子。舞王快樂則快樂矣。所可憐者爲吾人。吾人移門室。無人慰寂寥。長斯下去。必枯澀而死。」飛燕曰：「我勸姪不如打銷之意。舞王對於吾人。已視爲私。扇。不復容顧矣。」舞王曰：「不至於是。今夕我歸宿酒店。爾二人前來侍我。我將與爾二人狂歡達旦。」是夕舞王罷舞。果至酒店。未幾。美姬燕飛二人相携而至。侍者晉上酒菜。三人相對飲食。舞王飲酒甚多。神情慘淡。淚痕在眼。蓋彼思及小雲。可愛之小雲。可憐之小雲。人世傷心。殆莫過於是矣。」美姬曰：「使君有婦。羅敷亦已有夫。猶在目前。己今奔走天涯海角。獻舞爲生。不知何日何年。始能與之復見。舞王之恩至此。以袖自拭淚痕。金飛燕樂妻都爲大驚。急問曰：「舞王何爲而流淚也。」舞王曰：「我每思及小雲。便覺辛酸不已。蓋彼爲吾一生最愛之人。而情海翻瀾。我終不能與彼爲婚。爲侶分飛。與舞王。冤家孽障。有生之日。垂死之年。彼二人猶不能忘情也。雖然。日而益狂。夢寐如海水。實萬無以對我之式姬。願式姬會不爲怪。我有之野馬。從事於作樂追歡。實則所謂歡樂。亦不過求暫時之麻醉而已。」金樂式人。遂爲舞王解衣去履。扶之就榻。左右伴而廝。舞王曰：「我在一鬱牢愁之中。多承爾式人對我。時加慰藉。然我浪漫之行爲。與舞王。有我二人作伴。左南威。右西子。實爲竟夕之歡。何必爲過去之事而傷心耶。」舞王嘆曰：「外人見舞王。以爲其内心非常之快樂。實則此一位舞王。含情茹愁。中懷痛楚。誰人能知。冰清塵與我結合。然彼得吾名義。實難得吾心。彼以爲窮其手段。便可以將我防範。實則我放縱之性情。決非彼所能維繫者也。情場失意之人。每每如不繩之野馬。從事於作樂追歡。實則所謂歡樂。亦不過求暫時之麻醉而已。」舞王今有我二人作伴。左南威。右西子。實爲竟夕之歡。何必爲過去之事而傷心耶。」舞王嘆曰：「外人見舞王。以爲其内心非常之快樂。實則此一位舞王。含情茹愁。中懷痛楚。誰人能知。冰清塵與我結合。」

貴相知心。吾人因舞王失戀悲愛。故以此身供舞王之快樂。原無其他之。事而傷心耶。」舞王嘆曰：「外人見舞王。以爲其内心非常之快樂。實則此一位舞王。含情茹愁。中懷痛楚。誰人能知。冰清塵與我結合。」

我在一鬱牢愁之中。多承爾式人對我。時加慰藉。然我浪漫之行爲。與舞王。冤家孽障。有生之日。垂死之年。彼二人猶不能忘情也。雖然。日而益狂。夢寐如海水。實萬無以對我之式姬。願式姬會不爲怪。我有之野馬。從事於作樂追歡。實則所謂歡樂。亦不過求暫時之麻醉而已。」

△舞王接符小票來書

公司有限公司
興泰
TAE HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

米中之王

特價！特價！
空前平價，廉價推銷，

五磅庄臺灣原個竹筍
五磅庄臺灣切片竹筍
五磅庄臺灣原個馬蹄
五磅庄臺灣切片馬蹄

承接木工油漆

傳樓全層招租

自動燒汽公司

本公司專售及

裝修煤油爐煤

汽爐與冷汽管

等工程有特許

執照工作精良

價錢克已現遷

周愛權

眼鏡配戴

精造

華人旅店

喜士定東街壹式參五號

時代房舍
新裝電線
升升降機
來住利便
上落更便
司理朱氏
個別相宜
上落更便
招呼週到

公司貨雜行祥興
HING CHANG CO.
49 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Canada
電話 MU. 4-0641

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFFR ST. MU4-1377

埠心旅館，全磚建築，有房
一百，生意旺盛，有據可考
，樓業取價八萬元，生意另
議，收租甚厚，遠近梓里，
請祈留意。

行貨雜貨
KWONG MAN SAW MILLS LTD.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到

五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頭瓜瓜豉油鷄

工作精美，價錢克已。接到定單，兩星期
後可以交貨。

大量發客

六頭竹筍

新到台灣名廠

吳國華辦事處啓

△附設實業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工藝實業出售請留意為

醫國
遷址
惠謙氏



新邊
鮮味
麵包

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 3-1935

MODERNIZE
TAILORS
W. PENDER & CARRALL



即其價錢貨物
回所滿意者得君的信任

雲埠伊頓公司
T. EATON CO. LIMITED
貨公司交易
物包令滿意
即其價錢貨物
回所滿意者得君的信任

君在伊頓百

囚禁難婦一再迫姦

打鼓嶺村民判監兩年

行爲似禽獸絕不能判得再重

香港新亞社。又一宗始姦女離民慘案被揭發。昨在粉嶺裁判署審訊。李扶連法官在判案時表示嘆惜。謂根據法例。被告人只能被判入獄兩年。因此只好被判入獄兩年。否則必定判以更重之囚刑。并指責被告之行爲同禽獸。絕不能寬恕。

被告男子劉幼歡。五十一歲。住打鼓嶺山雞窟村山邊石屋。被控重罪。

一、五月廿九日至六月三日。即在上址非禮婦人黃桂英。被控犯。

案由胡榮幫辦主控。據申述案情稱

原告婦人於五月廿九日晚上偷渡入境

到達打鼓嶺。拍被告之門求收容。被

告納之。被告本宿於廳中。後來被告拉

原告入房。原告不允。被告威逼之下。

原告懼懲。原告於逃抵邊區時。曾向函

留港之丈夫。請入打鼓嶺接濟。詎經該

告納之。被告本宿於廳中。後來被告拉

原告入房。原告不允。被告威逼之下。

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

中華民國五十一年三月一日
中國洪門民治黨駐加各支分部
暨達權總支社一體知照

右通令
△附擬訂登記範章如下

(1) 登記表格分刊紅白黃三色用複寫紙填寫(即俗稱過底紙)紅色交總支部
白色交該區首支部黃色交該分部存案
② 補格之號碼由總支部編訂以便根據號碼填發新黨證
③ 註冊經洪總大會議定每黨員社員應繳納註冊費毛五交由該區支分部分配
④ 凡黨員社員要繳足半費方能發給新黨證
⑤ 如有黨員社員居住地未有黨部設立者則可往附近黨部註冊而年費及註冊費亦應交該就近黨部收以符定章
註冊止載日期:由本年三月起至本年六月卅日止載
本簡章如有未盡事宜得由總支部執監聯席大會提出修訂之

為通告事:案據本黨全加第十八屆洪總大會
決案指令稱本黨自改組正名為中國洪門民治
黨後在加國設立總支部迄今已十有五年在此
悠久歲月當中關於黨員方面或有人事變遷居
址轉移理應從新調整以便管理查核故議決全
加黨員社員須要一律從新登記註冊俾得健全
組織推進黨務等情奉此經本部首次執監聯席
大會提出討論同時由秘書處擬製註冊表格及
黨員新証分別呈案經大會審核僉認為完善着
即刊印發交各支分部遵章辦理並定於本年三
月起開始登記至本年六月卅日止截各在案茲
已刊印完備由本部即日分發全加各支分部執
行辦理特此通告仰全加黨員社員立即遵章前
往各屬支分部登記以便轉發新黨員証收執為
要切切此佈

第十六屆報字第叁號

公司行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

冬姑花姑
香萃

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

百年老號
永利威 玫瑰露
國產佳品

公司利庚
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

按期運到。大量供應。
大連蘇炸鯽魚 上海蜜糖
松花江燉白魚 純辣椒油
山東煙台鯖魚 豆豉辣醬
珠江烏豆塘魚 正豉油膏

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑匯款
華僑存款
華僑樓宇租賃
華僑代管業
華僑購買
華僑收貨
華僑委託事項
其他
備有簡章
地址:香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
請與當地分行經理接洽為荷

G.P. 8

益合新
公司貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.

164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 腸味
魚蝦 唐山雜貨
鷄鴨 瓜菜
專車送貨
外埠訂貨
快捷妥當
依時無誤
保君滿意

旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態
爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

新亞旅館
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅館
出入利便 房舍適中
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
新亞旅館
旅館
司理 周國林 啟

旅大花蓮
Lotus HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 1-9541
新亞旅館
旅館
司理 周國林 啟

華高雲 大拿加
接待各航空公司旅客
解答旅行人事問題
附設服務部
招待舊客轉送各處
代接各航空公司旅客
新亞旅館
旅館
司理 周國林 啟

華高雲 大拿加
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-3445
新亞旅館
旅館
司理 周國林 啟

新亞旅館
旅館
司理 周國林 啟

報費全年二元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
Address:
459 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

實業有限公司

伍澤瀟黃秀英事務所
辦事處電話 MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

夜間電話：伍澤瀟 RE 3-5743 鐘耀華 AL 3-7456
鍾耀華 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743

樓宇租賃及售賣各項產業

按揭樓宇租賃及售賣各項產業

伍澤瀟



日昇實業有限公司

Sunrise Realty Ltd.

416 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 3-5864

機會難逢。勿錯過。穩建商館。并有啤酒莫酒牌。發廳。好地位。

好生意。用具齊備。僅收價九千元。定銀壹半。每日約九十至一百元。更有餘地增加生意。

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。

伍澤瀟 MU. 3-5864 晚間 AL 5-9464 與黃榮基洽商。

▲ 雜貨店生意實業出賣 良機莫失

此生意及實業，最合商場理想，優點：(1)附近無大

外仍有餘地擴展營業。位於埠中最佳海灘地點。架牛用具優良，兼

齊備。舖尾有雙車房。欲知詳情。請電話 MU 3-5864 住宅 AL 5-9464 與

黃榮基洽商。